

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 21 (1928)

Artikel: Eras de flurs

Autor: Camathias, Florin / Tuor, Alois / Fry, Carli

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882079>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

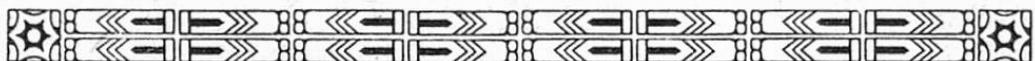
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Eras de flurs.

Ils Libers sursilvans

1428—1928.

Cheu sper ils Lags cun nos babuns
De libertadslein selegrar,
Lein fiasta far sco buns Grischuns
E sin il Segner sefidar.

La libertad han conquistau
Gia baul ils Libers sursilvans;
Han mai vertiu sil tratsch artau
Il regelar de nauschs tirans.

Da vegl enneu han fatg cumin,
Ils Libers sur gl' uaul de Flem,
Dal temps ch' il pign migiur vischin
Savens aunc deva si in schem.

Sur Saissafratga, il casti
Als libers purs sto schar ruaus;
Cheu retgs tudestgs van speras vi,
Il dretg dils vegls vegn confirmaus.

Ils conts de Werdenberg-Sargans
Sesevan el casti Schluein,

E semussond intolerants,
Sfurzavan Libers grevamein.

Mo mai ils Libers han sturschiu
El giuv dils jasters lur culiez,
La Ligia sura protegiu
Ha ses commembers cun buns mieds.

Contracts de pasch e libertad,
Culs conts Sargans ein reussi,
E libers en perinadad
Ils perdavons ein stai uni.

Perquei spels Lags cun nos babuns
De libertads lein selegrar,
Lein fiasta far sco buns Grischuns
E sin il Segner sefidar.

Florin Camathias.

Jeu sun in liber Sursilvan.

Jeu sun in liber Sursilvan,
In fegl dil pievel vegl roman,
En la Surselva stat miu tetg,
Ed en vischnaunca hai miu dretg.

Jeu mon culs libers a cumin,
Sco um Grischun e contadin,
La libertad dils cars babuns
Bein vala pli che auters duns:

O patria, o Rezia,
Miu car Grischun!

En mias aclas, sin mes praus,
 Lavur jeu cattel e ruaus;
 Raccolta spetgel mintga stad,
 Benedicziun il Segner dat.
 Cun mia sort sun bein cuntenzs,
 E ventireivels endadens;
 En sempladad vi cheu luvrar,
 Fideivels alla patria star:
 O patria, o Rezia,
 Miu car Grischun!

La mumma patria sin siu tratsch
 Sco in affon tegn mei sin bratsch,
 Dat la vivonda, paun e latg
 E legherments sil cuolm dil matg:
 Perquei la patria tegn jeu car,
 Fermezia ei mo cheu d' antlar.
 Al Bab en tschiel engraziament
 Per quei regal aschi stupent!
 O patria, o Rezia,
 Miu car Grischun!

Florin Camathias.

Per il beínstar della patriá.

Nies Bab en tschiel,
 Dai forza e statteivladad
 Cun tia tutpussonza!
 Vegr il combat
 Tegn la malura lunsch naven,
 Da nossa vischinonza.

Fai ferms tes umens urregionts
 Per la giustia e verdad,
 Per il beinstar dils convischins
 Mantegn nus ferms per nos affons!
 Vegr il combat
 Per defensiun de dretg, verdad,
 Sin tei, grond Diu, nus sefidein,
 Victoria da tei sperein.

Gronds ei nies retg
 E datga nuot ses inimitgs,
 La crusch sigl ault sclarescha!
 Cun beins divins
 Il Segner, ch' ei tier nus vegnius,
 Siu pievel regalescha.
 La crusch vuless il nausch scatschar,
 Mo francamein stat il Sion
 Encunter il vegl Babilon,
 La crusch sigl ault po tarlischar!
 E senza fin
 Stat reginavel sogn divin.
 Sin tei, grond Diu, nus sefidein,
 Victoria da tei sperein.

Stai ferm cun Diu,
 O ventireivla patria,
 Stai cun la sontg' armada!
 Gest ei nies Diu,
 El dat la cruna al schuldau,
 Che smeina bein la spada,
 Per Diu e per siu pievel car,

El sogn combat per la verdad;
 Per dretg e vera libertad
 Nus lein cun Diu victorisar!
 Vegr il combat,
 Sche detti Dieus statteivladad!
 Sin tei, grond Diu, nus sefidein,
 Victoria da tei sperein!

Florin Camathias.

L'enzenna dil retg gloriūs. (Vexilla regis.)

L'enzenna dil retg gloriūs
 S' avonza tarlischond splendus:
 La crusch, bandiera dil salit,
 Ha veta dau e sogn agid.

Sil cuolm la lontscha dil schuldau
 Il cor dil Segner ha plagau,
 Che saung ed aua ein curdai,
 Per liberar nus maculai.

Quei ch' ils profets han nunziau,
 Verdad ei ussa daventau,
 Sco David di el psalm legiu:
 Victoria aud' al Segner Diu.

Pumer de veta tarlischont,
 Che portas fretg schi frestgentont,
 Tiu best da Diu ei elegius,
 Cul saung dil Tschut per nus springius.

Beada plonta, cun tes bratschs
 L' unfrenda tegnas pils pupratschs,
 Il tgierp de quel che spendra nus
 Sil lenn alzau schi dolorus.

O crusch, da cor tei venerein,
 Sin tei sperond nos egls alzein,
 El temps ch' il Segner ha pitiu,
 La grazia dai al mund perdiu.

Fontauna de tut bien, o Diu,
 Ei seigi laud a ti unfriu,
 Al Bab, al Fegl, al Spert divin,
 O Trinitad, ch' eis senza fin. Amen.

Florin Camathias.

En biala primavera.

Tut incantai da quei bi matg,
 Nus mein sil crest sul vitg;
 Nus lein guder cun bien adatg
 Quei temps spetgau daditg.
 Il freid unviern ei sereratgs,
 Il tschiel fa biala tschera:
 Con bein il mund ei serefatgs
 En biala primavera.

Tut pleina flurs ei gia la val,
 Il tschiel ei clars, sereins;
 E nos curtgins de cantadurs,
 De tuns sonors ein pleins.
 Perquei naven, vus stgirs quitaus,
 En quella biala sera!

Il mund entir ei semidaus
En biala primavera.

O pren si lev, gl' ei ussa matg,
Pren anim frestg, miu cor.
Quei ch' ei vargau lai esser fatg,
Entscheiv' in cant sonor.
Ils nibels vargan sur de nus,
Dieus dat legria vera:
Il matg tarlischa maiestus
En biala primavera!

Florin Camathias.

Sil cuolm díl matg.

La bial' aura ei en pei,
Primavera cloma nus:
«Si el cuolm vegni cun mei,
Groma vi survir a vus.»
Mats, mattauns, sil cuolm dil matg
Da Tschuncheismas mei bufatg,
Bi eis ei sils aults leu si,
Flurs dat ei per in tschupi!

Cun cantar en legherment
Nossa patria salidein;
In honest divertiment
Sin ils aults dils cuolms anflein.
Tgei mirar, tgei tarlischar,
Tgei bun' aria de fladar,
Ed en tegia spel barcagl
Nus anflein in dultsch termagl.

Sco in di dil matg rient
 Giuventetgna stat en flur.
 O, con gleiti fan sterment
 Grevadetgna e dolur!
 Mo denton lein selegrar,
 La concordia conservar,
 Libers, leds a cuolm lein ir,
 Ed en pasch sedivertir!

Florin Camathias.

Il schiember solitari*)

In schiember vegl e sburritschiu,
 Cun roma crutscha, scultschanada,
 Sesaulza sin in ault plattiu
 E tegn mirau sin la vallada,
 Ch' ei lunsch veseivla sin tuts mauns
 Cun praus ed èrs e vitgs, uclauns.
 Orcans e bovas e lavinas
 Han ses compogns daditg terrau;
 Mo el da neivs e da purginas
 Ha tochen ussa sedustau,
 E dat aunc oz perdetga viva
 Dil temps passau al temps ch' arriva.
 Ils vents che tras la roma van,
 Canera ramuronta fan;
 E murmurems ch' ordlunder tunan,

*) Canzun de pag della Ligia grischa alla fiasta federala de cant a Losanna ils 4 de fenadur 1928.

Las caussas dil vargau raschunan
 A tgi che sa, che po capir
 La tschontscha che selai udir.
 A tgi che vul risposta dattan
 E fetg manedlamein relatan
 Tgei ch' ei curriu, tgei ch' ei passau
 Duront il temps daditg vargau,
 E fatgs che fuvan emblidai
 Sur ura vegnan palesai.
 Fan de saver a tgi ch' empiara
 Las ovras de nos antenats,
 Dad els scaffidas per la tiara
 Da temps de pasch e de combats;
 Lur seduvrar, pitir, schemer,
 Ad els tut fan els de saver.
 Els dattan novas da schlattinas,
 Che stadas ein de forza pleinas
 E disparidas ein daditg.
 Sur auas, pestas, fom e fiug,
 Sur mintg' uclaun e mintga vitg
 Els fan, sch' ins vul tedlar, in riug.
 Dasperas tuna la nuviala
 De leghers dis de nos babuns,
 De fiastas e de stiva biala,
 De giugs, termagls e de canzuns;
 De lur lungatg e lur manonzas
 De lur amurs e lur speronzas.
 Sco 'i vegn risdau da quels che san
 Maletgs e siemis emperneivels,
 Ch' egl avegnir sefan verdeivels,

Bufatg tras tgierp ed olma van
 A tgi che fa sut el in sien,
 In sien de stad, profund e bien.
 Mo tgi ch' en siemis vul mirar
 Tgei ch' il futur vegn a purtar,
 Tener tschelau dil tuttafatg
 Ils siemis sto cun grond adatg
 Sch' el ina caussa scafferlescha,
 Discletg cheutras el raccoltescha.
 Il tschess che vegn dals precipizis
 Fa sin siu spitg savens in paus;
 E fugan vehements urezis
 E farvagheshchan nauschs stempraus,
 Sch' anfl' il camutsch ch' ei ordaviert
 Sut el in franc e schetg albiert.
 E sch' in orcan terment sesaulza
 Sur vals e pezzas cun fraccass,
 Ch' ei tuna, batta, ch' ei rebaulza
 Sco sch' il greppam en tocca mass,
 E sch' el ils pegns dalunsch zaccuda
 Ch' ei fa tremblar il fundament:
 Il schiember ferm lu seriscuda,
 Vegn strusch in tec en moviment.

Alois Tuor.

Mía dumengí' alva

Clar ardan las candeilas enta maun
 Dils pigns che spetgan sil Salvador car;
 Flommettas vivas cun colur de saung

Che pil Scaffider san seconsumar.
 Sco las candeilas en lur tarlischur,
 Dils pigns las olmas ardan da fervur. —
 Dumengia biala denter tuttas,
 Dalunsch, dalunsch, dalunsch eis ti!
 Lunsch la fervur de tiu sogn di!

Resch alvas ein las rassas, alvs ils vels,
 Ils matgs de flurs ed ils tschupials sin tgau.
 Jeu quetel ver, stagl dils affons, tons dels
 Vegni sin tiara dagl etern marcau.
 Sils frunts sereins jeu mirel mai unfis
 In radi d'innocenza dil parvis. —
 Dumengia biala denter tuttas,
 Dalunsch, dalunsch, dalunsch eis ti!
 Lunsch l'innocenza de tiu di!

Sulegl migieivel scaulda la damaun,
 Las fluras dorman aunc spetgond la stad,
 Utschals salidan il di primavaun;
 En tgeua devoziun la fuola stat,
 Vargond a pèr plaunplaun ils affonets
 Da pasch beada inundai, quiet. —
 Dumengia biala denter tuttas,
 Dalunsch, dalunsch, dalunsch eis ti!
 Dalunsch la pasch de tiu sogn di!

Carli Fry.

Ballada de Pastgas

Naven eis ella ord la val grischuna,
 La matta biala sco de latg e vin.
 «Con lev ch' ins quella stretga val banduna!»
 Ha ella ris e spons buc in larmin;
 Mo suenter ella ha mirau aunc ditg
 Il vegl clutger dil vitg.

Il marcauun cun sias vias ladas
 Ha bein plaschiu als giuvens églis sereins:
 «Co las mattauns van legras e fittadas!
 E jeu, la flur dils cuolms, sun jeu de meins?
 Jeu vegn mo tard dad alps e praus ed ers
 Tier rosas de plaschers!»

Onns ein vargai, la sonda sontg' arriva,
 Ed en baselgia cuora tut il vitg.
 Sulet la veglia tatta stat en stiva
 Ed uira ses rusaris bein e ditg;
 Quels van schi lunsch ad encurend e ston
 Anflar in car affon.

Igl esch sesarva: ina rugadura
 Stat leu cul tgau sbassau mirond anen.
 La tatta fa ca stem, entscheiv' allura
 Perfin aunc a cantar cun ardiment
 Avon la palma verda el cantun
 Sin Pastgas la canzun.

Uss ei la tatta stauncla e cupida,
 Ils mauns ein in en l'auter ferm serrai;
 Spert ei la jastra neu dagl esch currida
 E squetsch' ils égls cun larmas tut bugnai
 Engiu sils mauns serrai: «Sedestadei!

O tatta, perdunei!»

«O tatta, perdunei! Sun returnada,
 E Pastgas less jeu celebrar cun vus —»
 — ««O Segner car, con ditg naven eis stada?
 Tgei ha clamau tei anavos tier nus?»»
 E la pupratscha mira silla crusch
 E clara vegn la vusch:

«O, la dumengia dellas sontgas frastgas
 Hai jeu egl jester mai giu emblidau.
 Sil vegl clutger el vitg culs zenns de Pastgas
 Hai jeu en tuttas vanadads mirau.
 Uss sai jeu crer, sperar e carezar,
 Urar e selegrar!»

P. Maurus Carnot.

